

白话聊斋

倩女销魂弄风姿，万般柔情献书生，
鬼界人生难分辨，朦胧缥缈一线牵

蒲松龄 著

马文作 编译



中华传统文化精品文库一



内蒙古人民出版社

中华传统文化精品文库



倩女销魂弄风姿，万般柔情献书生，
鬼界人生难分辨，朦胧缥缈一浅牵

蒲松龄
马文作 编译

白话聊斋



内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

白话聊斋/(清)蒲松龄著;马文作编译. —呼和浩特:
内蒙古人民出版社,2008.9
(中华传统文化精品文库)
ISBN 978-7-204-09608-4

I. 白… II. ①蒲…②马… III. 笔记小说—中国—清代
IV. I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 085609 号

中华传统文化精品文库

主 编 马文作

责任编辑 张 钧

出版发行 内蒙古人民出版社

地 址 呼和浩特市新城区新华大街祥泰大厦

印 刷 北京市业和印务有限公司

开 本 700×1000 1/16

印 张 460

字 数 4500 千

版 次 2008 年 9 月第 1 版

印 次 2008 年 9 月第 1 次印刷

印 数 1—10000 册

书 号 ISBN 978-7-204-09608-4/G·2762

全套定价 660.00(共 20 册)

前 言

中华民族有着悠久的历史 and 灿烂的文化,古典文化名著是灿烂文化的重要组成部分,凝聚了中国文化的精华,代表了中国古代各个方面的最高成就,文学的发展源远流长,推动了中国几千年的历史进程,影响着人们生活的方方面面。

中国历史上许多的英才俊杰,都与古典名著有着不解之缘。他们大都是从前人的著作获得启迪,又给后人留下了丰厚的财富。许多古今伟人就是在古典名著的熏陶下走向成功的。中国古典文学是中华传统文化的辉煌呈现,它源远流长,涵蕴丰富,充满着浓烈的民族美学气息,散发着永久的艺术魅力。鉴于此,我们编著了《中华传统文化精品文库》系列丛书呈献给大家。

本套丛书包括《史记》、《四书五经》、《孙子兵法与三十六计》、《资治通鉴》、《四库全书》、《中华上下五千年》、《中国通史》、《中国全史》、《二十四史》、《白话聊斋》、《唐诗、宋词、元曲三百首》、《古文观止》、《清朝全史》、《二十五史》、《唐诗、宋词、元曲鉴赏》、《冰鉴》、《莱根谭》、《三言二拍》、《道德经》、《老子·论语·孟子》共二十部精华之作。

《中华传统文化精品文库》内容丰富,含盖面广,是一份不可多得的文化精品,无论是家庭收藏,还是馈赠亲友,都是难得的上好选择。

让我们有机会——

与古人对话,
与文化同行

目 录

第一卷

考城隍	1
耳中人	2
尸 变	2
喷 水	4
画 壁	5
山 魃	7
咬 鬼	8
捉 狐	8
莽中怪	9
宅 妖	10
斫 蟒	10
犬 奸	11
雹 神	12
僧 孽	13
野 狗	13
三 生	14
狐入瓶	15
鬼 哭	16
真定女	16
焦 螟	17
四十千	17
新 郎	18
灵 官	19

鹰虎神	19
叶 生	20
妖 术	22
蛇 人	23
偷 桃	25
种 梨	27
瞳人语	28
王 成	31
青 凤	34
画 皮	37
贾 儿	40

第二卷

金世成	44
鮑 石	44
庙 鬼	45
义 鼠	45
地 震	45
海公子	46
海大鱼	47
张老相公	47
造 畜	48
凤阳士人	48
耿十八	50
小官人	52
祝 翁	52
猪婆龙	53
某 公	53
快 刀	53
酒 友	54
口 技	55

狐 联	56
龙	56
林四娘	57
董 生	59
婴 宁	61
聂小倩	67
丁前溪	71
水莽草	72
珠 儿	75
小官人	78
胡四姐	78
莲 香	80
阿 宝	86
九山王	90
张 诚	91

第三卷

江 中	96
道 士	96
戏 术	98
丐 僧	98
伏 狐	99
蛰 龙	99
苏 仙	100
汤 公	101
阎 罗	102
单道士	102
小 髻	103
西 僧	104
汪士秀	104
商三官	105

于 江	107
谕 鬼	108
泥 鬼	108
梦 别	109
犬 灯	109
番 僧	110
李司鉴	110
翩翩	111

第四卷

余 德	114
杨千总	115
瓜 异	116
产 龙	116
保 住	116
水 灾	117
诸城某甲	117
库 官	118
酆都御史	118
龙无目	119
雨 钱	119
妾击贼	120
龙取水	121
小猎犬	121
棋 鬼	122
捉鬼射狐	123
蹇偿债	124
头 滚	125
鬼作筵	126
蛙 曲	127
鼠 戏	127

泥书生	127
土地夫人	128
寒月芙蕖	128
酒 狂	130

第五卷

阳武侯	134
赵城虎	135
螳螂捕蛇	136
武 技	136
小 人	137
秦 生	138
酒 虫	139
木雕美人	139
布 客	140
农 人	141
傅饪媪	142
金永年	142
孝 子	142
狮 子	143
阎 王	143
土 偶	145
长治女子	146
义 犬	147
鄱阳神	148
绿衣女	148
黎 氏	149
骂 鸭	151
柳氏子	151
上 仙	152
侯静山	153

钱 流	154
郭 生	154
龙 肉	156

第六卷

潞 令	157
魁 星	157
库将军	158
绛 妃	158
河间生	161
铁布衫法	161
大力将军	162
白莲教	163
杜 翁	164
菱 角	165
考弊司	167
阎 罗	169
大 人	169
向 果	171
董公子	172
周 三	173
聂 政	174
冷 生	175
狐惩淫	176
山 市	177
孙 生	178
八大王	180

第七卷

罗 祖	184
-----------	-----

刘 姓	185
巩 仙	187
沂水秀才	190
梅 女	191
郭秀才	195
冤 狱	196
鬼 令	198
宦 娘	199
杨疤眼	201
小 翠	202
金和尚	206
龙戏蛛	209
商 妇	209
阎罗宴	210
役 鬼	210

第八卷

画 马	211
放 蝶	211
男生子	212
钟 生	213
鬼 妻	215
黄将军	216
三朝元老	216
医 术	217
藏 虱	218
梦 狼	218
夜 明	221
夏 雪	221
化 男	222
禽 侠	222

鸿	223
象	223
负 尸	224
紫花和尚	224
周克昌	224
鞠药如	225
蒋太史	226
邵士梅	226
顾生	227
陈锡九	228

第九卷

邵临淄	233
狂 生	233
澄 俗	234
佟 客	234
辽阳军	236
张贡生	236
单父宰	237
孙必振	237
邑 人	237
元 宝	238
研 石	238
武 夷	238
大 鼠	239
张不量	239
牧 竖	239
富 翁	240
王司马	240
岳 神	241
药 僧	241

沅 俗	242
蛤	242
刘夫人	242

第十卷

王货郎	247
疲 龙	247
布 商	248
彭二挣	249
何 仙	249
牛同人	250
神 女	251
三 生	255
阿 纤	256
仇大娘	260
曹操冢	266
龙飞相公	266
珊 瑚	269
金 生	274
申 氏	276
恒 娘	279
葛 巾	282

第十一卷

冯木匠	287
大 蝎	287
陈云栖	288
司札吏	292
蚰 蜒	293
司 训	293

黑 鬼	294
织 成	294
竹 青	297
狐 女	299
张氏妇	300
于子游	301
男 妾	302
汪可爱	302
牛 犊	303
王 大	303
香 玉	306
三 仙	309
鬼 隶	310
王 十	310
外国人	312
韦公子	312
石清虚	314
曾友于	316
嘉平公子	319

第十二卷

二 班	322
车 夫	323
乩 仙	323
苗 生	324
蝎 客	325
杜小雷	326
雹 神	326
李八缸	327
老龙缸户	328
青城妇	329

鸮 鸟	329
古 瓶	330
元少先生	331
薛慰娘	332
桓 侯	335
粉 蝶	337
李檀斯	340
太原狱	340
新郑讼	341
李象先	342
房文淑	342
秦 桧	345
浙东生	345
博兴女	346
一员官	346
丐 仙	347
人 妖	350

第一卷

考城隍

我姐夫的祖父宋老先生，名焘，是本县秀才。有一天，他因病躺在床上，恍惚中看见有个官吏牵着一匹前额长白毛的马，手里拿着官府的文告过来对他说：“请你前去参加考试。”宋老先生说：“主考官还未光临，为何突然提及考试的事？”那官吏并不言语，只是催促他快快动身。宋老先生只好勉强拖着病体乘马随那官吏而去。

他感到脚下的道路非常生疏。转眼间就到了一座城堡前，看上去好像是帝王的都城。一会儿功夫他们便进入官府，只见房舍十分壮丽豪华，上面坐着十多个官员，却不知是什么身份的人，其中只有关帝爷还认识。屋檐下摆着小桌和墩子各两个。在他之前，有一个秀才已坐在一端，宋老先生便挨着他坐在旁边。小桌上放着笔和纸，很快试题纸传下来，展开一看，见上面写着八个字：“一人二人，有心无心。”两人很快把文章写成，呈到殿上。宋老先生文中有这样两句：“有心为善，虽善不赏；无心为恶，虽恶不罚。”殿上众神传阅之后，称赞不已。众神召宋老先生上殿说：“河南缺一个城隍神，你可去任此职。”宋老先生这才醒悟过来，感激涕零地叩头相谢道：“承蒙受到恩赐的任命，怎敢推辞。只是家里有七十二岁老母，无人奉养。我请求侍奉老母送终后，再听从任命。”上面有位像帝王模样的人立即令人查看他母亲的寿数，一位留着长胡须的官吏翻开表册查阅一遍说：“还有九年阳寿。”正当大家踌躇间，关帝说：“不妨让张先生姑且代职九年，到时让他接任。”然后又对宋老先生说：“本应立即赴任，今念及你的一片仁义孝敬之心，可批准九年假期，到时候再召你赴任此职。”随即又勉励了那位秀才几句，二人垂首叩拜一齐退下。

那位秀才握着宋老先生的手，一直送到郊外。他自我介绍说是长山县张某。临别时又作诗相赠，具体内容全忘了，其中仅“有花有酒春常在，无烛无灯夜自明”两句记下了。宋老先生骑上马告别张某而去。

等回到家里时，豁然如梦初醒。这时，他已死去三天了。老母亲听见棺材里有呻吟声，赶忙将他扶出来。过了大半天，他才能说话。家里派人到长山县一带去打

听，果然有张某此人，就在这一天死去了。

后来过了九年，宋母果真去世。等到为老母办完丧事以后，宋老先生沐浴更衣，进房安然而死。他岳父家住在县城西门内，这天忽然见宋老先生乘坐雕饰华丽的马车，并有众多随从陪同而来，登堂拜别。大家都很惊疑，却不知道他已经成了神仙。当岳父家的人奔走乡里去询问时，宋老先生已经去世了。

宋老先生有自记小传，可惜经过丧乱以后失传了，这里所记不过是个大略罢了。

耳中人

谭晋玄是县里的秀才，非常相信吐纳导引的法术。他日夜练习，不避寒暑。坚持了好几个月，觉得似乎有所收获。

有一天，他正盘腿静坐时，隐隐约约听见耳畔仿佛有一种像苍蝇那么细小的声音在说：“可以现形了。”当他睁开眼睛，那声音就听不见了；一闭上眼睛，平心静气，那声音又像先前一样听得很真切。他心想：一定是修炼“内丹”已经成功，暗自欣喜不已。

从此以后，他每次静坐时都能听到这种声音。于是他打算等再听到这种声音时作出反应，加以验证。一天，他又听到同样的话，于是便小声应答道：“可以现形了。”一会儿他就觉得耳里习习然，好像有个东西出来，侧目斜视，只见是个三寸来长的小人儿，形貌狰狞丑恶得像夜叉，旋转着落在地上。他暗暗诧异，索性凝神观察小人的变化。

这时，忽然有个邻居敲门，大声呼喊着要借东西。那小人听见，像是很慌张的样子，在屋子里绕圈子乱转，如同老鼠找不到洞穴。谭生顿时觉得魂魄失散，也不知道那小人的去向。于是得下疯癫病，不停地喊叫，经过足足半年时间的医治，才渐渐地痊愈。

尸变

阳信县有位老翁是本县蔡店人。村子距县城约有五六里远。他和他儿子在路边开小店做生意，也供过路的商人住宿。有几个车夫，经常贩卖东西从这里过往，每次都要在他家里住。

一天黄昏时分，这四个人一起来到店门口，要求投宿。但老翁家里房间已经全部